

## Vorwort

Der dänische Komponist Carl Nielsen (1865–1931) schrieb *Canto serioso* für Horn und Klavier im Frühjahr 1913 als Auftragsarbeit für das Königliche Theater in Kopenhagen. Die Entstehung des Werks fällt somit in eine Zeit, in der Nielsen sich als freischaffender Komponist etabliert hatte und insbesondere mit seinem Violinkonzert (1911) und der 3. Symphonie (*Sinfonia expansiva*, 1910/11) auch zunehmend internationale Beachtung erringen konnte.

Das Orchester des Königlichen Theaters hatte am 3. April 1913 die Stelle des 4. Hornisten öffentlich ausgeschrieben und veranstaltete am 24. April hierfür ein Probevorspiel. Nielsen, der dem Orchester als Kapellmeister und ehemaliges Mitglied sehr eng verbunden war, komponierte für diesen Anlass ein kurzes Probestück, das zu diesem Zeitpunkt noch keinen Titel trug. (Zur Entstehungsgeschichte von *Canto serioso* vgl. die ausführliche Darstellung von Elly Bruunshuus Petersen in der Gesamtausgabe, Vorwort zu *Canto serioso*, in: *Carl Nielsen. Værker*, Serie II, Bd. 11, hrsg. von Lisbeth Ahlgren Jensen et al., Kopenhagen 2003, S. XXVII f.) Nach einer ersten skizzenhaften Niederschrift in Bleistift erstellte Nielsen eine Reinschrift in Tinte, die als Vorlage für sechs Abschriften diente, welche für die Bewerber und den Klavierbegleiter benötigt wurden. (Detaillierte Angaben zu den Quellen und einigen darin befindlichen unterschiedlichen Lesarten finden sich in den *Bemerkungen* am Ende der vorliegenden Edition.) Das Vorspiel gewann schließlich der junge Hornist Martin Sørensen.

Dass Nielsen seine Komposition nicht als bloße Gelegenheitsarbeit ohne größeren Wert betrachtete, zeigt die von ihm angefertigte Cellofassung von *Canto serioso*, die einige Zeit nach der Originalfassung entstand; deren Uraufführung fand im Februar 1916 unter Mitwirkung des mit Nielsen eng befreundeten Arztes und Cellisten Carl Bretton-Meyer statt (vgl. Lisbeth Larsens Vor-

wort zur Cellofassung, in: *Carl Nielsen. Værker*, Serie IV, Bd. 1, Kopenhagen 2009, S. XLI f.). Der Titel *Canto serioso* wurde erst nachträglich von Nielsen im Autograph der Hornfassung ergänzt (die Cellofassung trägt auf dem Titelblatt noch die ursprüngliche Bezeichnung „Andante sostenuto“).

Nielsen war durchaus auch an einer Publikation des Werks interessiert, wie bereits aus einem Brief vom 29. April 1913 an den Prager Schriftsteller und Theaterkritiker Max Brod hervorgeht; darin machte er zugleich seine eigene Passivität dafür verantwortlich, dass das „sehr individuelle Fantasiestück“ bislang nicht im Druck erschienen sei: „Ich muss Ihnen gestehen das meine eigene Trägheit allein Schuld daran ist. [...] und dann habe ich vor Korrekturlesen eine grosse Abscheu und Faulheit“ (im Original Deutsch, zitiert nach *Carl Nielsen brevudgaven*, hrsg. von John Fellow, Bd. 4: 1911–1913, Kopenhagen 2008, S. 431 f.). Zu einer Veröffentlichung des *Canto serioso* sollte es zu seinen Lebzeiten nicht mehr kommen: Die Erstausgabe erschien erst 1944, dreizehn Jahre nach Niensens Tod, im Kopenhagener Skandinavisk Musikforlag, und zwar in beiden Fassungen für Horn sowie für Violoncello. Im Werkverzeichnis von Dan Fog und Torben Schousboe wird *Canto serioso* als Nr. 132 geführt, jedoch mit der irrtümlichen Angabe „Komp. ca. 1928“ (Fog/Schousboe, *Carl Nielsen. Kompositioner. En bibliografi*, Kopenhagen 1965).

Dass *Canto serioso* als Prüfungsstück für ein 4. (also tiefes) Horn komponiert wurde, zeigt sich insbesondere in der mittleren bis tiefen Lage der Solostimme (selten höher als  $c^2$ , einmaliger Spitzenton ist  $fis^2$ , dagegen in der Tiefe bis  $G$ ). Auch längere tiefe Haltetöne und rasche Dreiklangsbrechungen im Staccato erfordern technische Vielseitigkeit. Von diesen äußerlichen Aspekten abgesehen, gelang Nielsen eine ausdrucksvolle und kantable Komposition, die einen festen Platz im Hornrepertoire gefunden hat.

Herausgeber und Verlag danken der Kongelige Bibliotek Kopenhagen für freundlich zur Verfügung gestellte Quel-

lenkopien. Ein herzlicher Dank gilt darüber hinaus Katharina Fürholzer für ihre Übersetzungen von Quellentexten und Sekundärliteratur aus dem Dänischen.

München, Frühjahr 2014  
Dominik Rahmer

## Preface

Danish composer Carl Nielsen (1865–1931) wrote the *Canto serioso* for horn and piano in the spring of 1913 to a commission from the Royal Theatre in Copenhagen. Composition of the work therefore took place at a time when Nielsen had established himself as a freelance composer and, in particular with his Violin Concerto (1911) and the Third Symphony (*Sinfonia expansiva*, 1910/11), was also increasingly able to attract international attention.

The orchestra of the Royal Theatre had publicly advertised the position of fourth horn on 3 April 1913, with an audition being held on 24 April. Nielsen, who as conductor and former member had very close ties to the orchestra, composed a short audition piece (which at this time was still without a title) for the occasion. (For the history of the work's genesis see the detailed account by Elly Bruunshuus Petersen in the Complete Edition, Preface to *Canto serioso*, in: *Carl Nielsen: Værker*, series II, vol. 11, ed. by Lisbeth Ahlgren Jensen et al., Copenhagen, 2003, pp. XXVII f.) After a first sketch-like version in pencil, Nielsen made a fair copy in ink that served as the model for six copyist's manuscripts that were needed for the candidates and the piano accompanist. (Detailed information concerning the sources and some variant readings con-

tained in them can be found in the *Comments* at the end of this edition.) The audition was ultimately won by the young horn player Martin Sørensen.

That Nielsen did not consider his composition as merely an occasional work of little value is shown by the cello version of *Canto serioso* that he made some time after the original version; this received its première in February 1916 in collaboration with Nielsen's close friend, the physician and cellist Carl Bretton-Meyer (cf. Lisbeth Larsen's preface to the cello version, in: *Carl Nielsen: Værker*, series IV, vol. 1, Copenhagen, 2009, pp. XLI f.). Nielsen only later added the title *Canto serioso* to the autograph of the horn version (the cello version still bears the original designation "Andante sostenuto" on its title page).

Nielsen was very much interested in publication of the work, as is already apparent from a letter, dated 29 April 1913, to the Prague author and theatre critic Max Brod; in it, he blames his own passivity for the fact that the "very individual fantasy piece" had not yet appeared in print: "I must admit that my own lethargy is entirely to blame. [...], along with the fact that I am lazy about, and have a great loathing for, proofreading" (original in German; as cited in: *Carl Nielsen brevudgaven*, ed. by John Fellow, vol. 4: 1911–1913, Copenhagen, 2008, pp. 431 f.). The *Canto serioso* was not published during his lifetime. The first edition was issued only in 1944, thirteen years after Nielsen's death, by Skandinavisk Musikforlag Copenhagen, in both horn and violoncello versions. In the catalogue of works by Dan Fog and Torben Schousboe the *Canto serioso* is listed as no. 132, but with the erroneous information "composed ca. 1928" (Fog/Schousboe, *Carl Nielsen. Kompositioner. En bibliografi*, Copenhagen, 1965).

The fact that the *Canto serioso* was composed as an audition piece for fourth (that is to say, low) horn is especially reflected in the middle to low range of the solo part (seldom higher than  $c^2$ ; the singular top note is  $f\sharp^2$ ; in contrast to the low range down to  $G$ ). Longer low, sustained tones and fast tri-

adic arpeggios in staccato demand technical versatility. Quite apart from these extrinsic aspects, Nielsen succeeded in writing an expressive and cantabile composition that has firmly established itself in the horn repertoire.

Editor and publisher thank the Kongelige Bibliotek, Copenhagen, for kindly providing copies of the sources. We also extend our heartfelt thanks to Katharina Fürholzer for her translations of Danish source texts and secondary literature.

Munich, spring 2014  
Dominik Rahmer

## Préface

Le compositeur danois Carl Nielsen (1865–1931) écrivit son *Canto serioso* pour cor et piano au printemps 1913 en réponse à une commande du Théâtre royal de Copenhague. La conception de cette œuvre coïncide ainsi avec l'époque où Nielsen s'était établi en tant que compositeur indépendant et jouissait d'une renommée internationale grandissante, en particulier grâce à son Concerto pour violon (1911) et à sa 3<sup>e</sup> Symphonie (*Sinfonia expansiva*, 1910/11).

Dans le cadre d'un concours ouvert le 3 avril 1913 pour le recrutement du 4<sup>e</sup> corniste, l'orchestre du Théâtre royal organisa une audition qui se déroula le 24 avril. Nielsen, qui en tant que chef et ancien membre de l'orchestre lui restait très proche, composa à cette occasion une courte pièce de concours – encore sans titre à ce moment-là. (À propos de la genèse de l'œuvre, cf. l'article détaillé d'Elly Bruunshuus Petersen dans l'Édition Complète, préface du *Canto serioso*, dans: *Carl Nielsen. Værker*, série II,

vol. 11, éd. par Lisbeth Ahlgren Jensen et al., Copenhague, 2003, pp. XXVII s.) Après une première ébauche au crayon, il en réalisa à l'encre une copie au propre qui servit de modèle à six autres copies destinées aux candidats et au pianiste accompagnateur. (Des indications détaillées sur les sources et les différentes variantes qu'elles présentent figurent dans les *Bemerkungen* ou *Comments* à la fin de la présente édition.) Le concours fut finalement remporté par le jeune corniste Martin Sørensen.

La version du *Canto serioso* pour violoncelle réalisée quelque temps après la version originale par Carl Nielsen atteste qu'à ses yeux, il ne s'agissait pas seulement d'une œuvre de circonstance peu digne d'intérêt. La création de cette version pour violoncelle eut lieu en février 1916 avec la participation de Carl Bretton-Meyer, un ami proche du compositeur, à la fois médecin et violoncelliste (cf. préface de Lisbeth Larsen de la version pour violoncelle, dans: *Carl Nielsen. Værker*, série IV, vol. 1, Copenhague, 2009, pp. XLI s.). Le titre de *Canto serioso* fut ajouté par la suite par Nielsen dans le manuscrit autographe de la version pour cor (la version pour violoncelle portant toujours, sur la page de titre, la désignation initiale d'*Andante sostenuto*).

Nielsen était très intéressé par la publication de l'œuvre, comme il ressort déjà d'une lettre du 29 avril 1913 à l'écrivain et critique de théâtre pragois Max Brod dans laquelle il impute à sa propre passivité le fait que cette «fantaisie très personnelle» n'ait pas encore été éditée: «Je dois reconnaître que ma propre inertie en est seule responsable. [...] et de plus, la relecture des épreuves ne m'inspire que dégoût et indolence» (original en allemand, cité d'après *Carl Nielsen brevudgaven*, éd. par John Fellow, vol. 4: 1911–1913, Copenhagen, 2008, pp. 431 f.). La publication du *Canto serioso* n'intervint finalement plus du vivant du compositeur: la première édition ne devait paraître qu'en 1944, treize ans après sa mort, aux éditions Skandinavisk Musikforlag à Copenhague, et ce simultanément dans les deux versions, pour cor et pour violoncelle. Dans le catalogue des œuvres de

Nielsen établi par Dan Fog et Torben Schousboe, le *Canto serioso* porte le numéro 132, mais est assorti d'une mention erronée indiquant «composé vers 1928» (Fog/Schousboe, *Carl Nielsen. Kompositioner. En bibliografi*, Copenhague, 1965).

Le fait que le *Canto serioso* ait été d'abord une pièce de concours destinée au recrutement d'un 4<sup>e</sup> cor (donc grave) apparaît en particulier au regard du registre intermédiaire à grave de la partie

de soliste (qui monte rarement au-dessus du *do*<sup>2</sup>, avec une unique pointe au *fa*<sup>#2</sup>, mais descend par contre jusqu'au *Sol*). Les longues tenues sur des notes graves ainsi que les rapides accords brisés staccato exigent diverses aptitudes techniques de l'interprète. Mais hormis ces aspects extérieurs, Nielsen a réussi à offrir une composition expressive et chantante qui occupe à présent une place de choix dans le répertoire pour cor.

L'éditeur et la maison d'édition remercient la Kongelige Bibliotek de Copenhague pour l'aimable mise à disposition des copies des sources. Ils remercient également chaleureusement Katharina Fürholzer pour sa traduction des textes sources et de la littérature secondaire depuis le danois.

Munich, printemps 2014  
Dominik Rahmer